

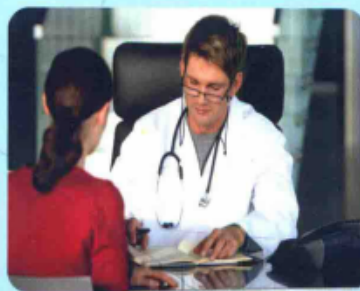
高等院校专门用途英语教材



博学·当代医学英语系列
总主编 陈社胜

Audio-Visual-Oral English for Contemporary Medicine I — Health Promotion

当代 医学



英语视听说教程 I

——健康促进

主 编 龙 芸 张淑卿

复旦大学出版社



博学·当代医学英语系列

总主编 陈社胜

当代医学英语视听说教程 I——健康促进

当代医学英语视听说教程 II——健康管理

当代医学新视野——医学与英语影像阅读 I

当代医学新视野——医学与英语影像阅读 II

当代医学新视野——医学与英语影像阅读 III

当代医学英语综合教程 I——医学探索

当代医学英语综合教程 II——关注健康

当代医学英语综合教程 III——医学人文

当代医学英汉笔译与口译教程

ISBN 978-7-309-09667-5



9 787309 096675 >

责任编辑：贺琦

定价：45.00元（内含光盘）

www.tudanpress.com.cn

高等院校专门用途英语教材



博学·当代医学英语系列

总主编 陈社胜

Audio-Visual-Oral English for Contemporary Medicine I

— Health Promotion

当代医学英语视听说教程 I ——健康促进

主 编 龙 芸 张淑卿

副主编 凌秋虹 戴月兰

编 者 (按姓氏笔画排序)

龙 芸 (贵阳医学院)

杨克西 (昆明医科大学)

余 兰 (贵阳医学院)

张淑卿 (哈尔滨医科大学)

陈汉白 (昆明医科大学)

赵世澄 (复旦大学)

秦雪飞 (遵义医学院)

夏 琳 (哈尔滨医科大学)

凌秋虹 (复旦大学)

高 丽 (南京医科大学)

戴月兰 (南京医科大学)

 复旦大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

当代医学英语视听说教程(I)——健康促进/陈社胜总主编;龙芸,张淑卿主编.
—上海:复旦大学出版社,2013.6(2013.9重印)
ISBN 978-7-309-09667-5

I. 当… II. ①陈…②龙…③张… III. 医学-英语-听说教学-高等学校-教材 IV. H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第082216号

当代医学英语视听说教程(I)——健康促进
陈社胜 总主编 龙芸 张淑卿 主编
责任编辑/贺琦

复旦大学出版社有限公司出版发行
上海市国权路579号 邮编:200433
网址:fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>
门市零售:86-21-65642857 团体订购:86-21-65118853
外埠邮购:86-21-65109143
大丰市科星印刷有限责任公司

开本 787×1092 1/16 印张 15 字数 247 千
2013年9月第1版第2次印刷

ISBN 978-7-309-09667-5/H·2072
定价:45.00元

如有印装质量问题,请向复旦大学出版社有限公司发行部调换。
版权所有 侵权必究

“博学而笃志，切问而近思。”

（《论语》）

博晓古今，可立一家之说；
学贯中西，或成经国之才。

内容简介

《当代医学英语视听说教程》是大学英语教育转型和创新的专门用途英语教材，从英语语言习得、专业素质培养、创新思维发展和人文精神提升4个方面综合一体培养适应社会和时代发展的合格医药卫生人才。

《当代医学英语视听说教程》内容涉及医药卫生合格专业人才必须具备的专业知识和基础理论的核心内容。每一项核心内容的视听技能训练包括从单词到句子到篇章水平；口语交流能力训练项目有文字口译、听译、对话和口述报告等，着重培养专业学术英语听说交流能力。

序

高等教育需要创新驱动、转型发展,这正成为越来越多大学教育工作者的共识。大学阶段的英语教育也同样面临创新和转型发展的问題。大学英语教育创新,是指教育观念要创新,要从更宽广的视野来认识大学阶段的英语教育是专业人才教育和培养的一部分,而不仅仅是单纯狭隘的语言教学。大学英语教育转型发展,是指大学英语教育要从一般的语言局限型教学模式转变到语言-学科-思维-人文综合型教育模式,以促进学生语言习得、科学素质培养、创新思维发展和人文情怀提升。大学阶段的英语教育创新和转型,是社会和时代发展对高等教育培养各层次专业人才的要求。

作为高等教育重要组成部分的医学教育,目的是培养合格的各类医药卫生人才,推进医药卫生事业发展,促进公众健康水平提升。各类不同人才的培养,要求有不同类型的教育。不言而喻,医学院校的英语教育要围绕培养各层次的医药卫生人才来展开,这是医学院校对英语教育的要求。但在过去很长一段时期里,医学院校的英语教育走的是与一般院校英语教育同质化的路径,教学内容缺乏与医药卫生学科专业的联系,缺乏与社会发展的联系,缺乏信息量和时代感。显然,这样的教学是无法适应和满足医药卫生学科专业人才培养的特殊需求。

医学院校的英语教育模式转型应通过更新教育观念、健全教学体系、充实教学内容、创新教学形式,始终面向学生、面向世界、面向未来;使学生为自己职业发展做准备。因此,医学院校的英语教育应是学科性强的专门英语教育。在教育内容上应具有医药卫生专业学科特色,在教学形式上也应避免传统单一的平面化做法。应尽可能应用现代技术,将视、听、说、读、写、译多种教学方式综合于一体,符合现代学生立体化接受信息和知识的需求。

教之所需,学以致用,是《当代医学英语视听说教程》的最大特色。教材编者来自国内医学院校英语教育第一线,既有丰富的英语教学经验,又把握

医药卫生学科发展的脉搏,编写了适用于医学院校英语教育的专门用途教材(English for Medical Purpose, EMP)。教材内容突出了医药卫生类学生今后从事职业所需的专业基础知识和基础理论,同时又反映当代医药卫生发展的新理念、新成果,将医学知识获取、创新思维发展、国际视野拓展融入于英语教育中,使学生学之有味、学之有获、学之有用。

《当代医学英语视听说教程》的编者为医学院校英语教育创新和转型发展作出了值得称道的努力,同时也为大学英语教育的可持续发展提供了值得借鉴的范例。

以此,作序致敬。

总主编



于复旦大学上海医学院枫林园
2013年2月4日

前 言

《当代医学英语视听说教程 I——健康促进》(*Audio-Visual-Oral English for Contemporary Medicine I—Health Promotion*)和《当代医学英语视听说教程 II——健康管理》(*Audio-Visual-Oral English for Contemporary Medicine II—Health Management*)是为大学英语教育创新和转型编写的专门用途英语教材,适合医药卫生类高等院校使用。

医药卫生类高等院校教育的总体目标,是为推进医药卫生事业发展、促进公众健康水平提升而培养合格的各类医药卫生人才。医学院校的英语教育就是围绕这一目标展开。合格的医药卫生人才的英语教育,不只体现在英语水平上,更应体现在专业素养、科学思维、国际视野和人文精神方面。因此,医学院校的英语教育从单一的语言型转变为四位一体的语言习得、专业素质培养、创新思维发展和人文精神提升的综合型教育,是医药卫生类高等院校教育总体目标之所需,也是社会和时代发展对合格人才之所求。

医学的根本目的是促进健康。医学将朝着预言型(predictive)、预防型(preventive)和个性化(personalized)的方向发展,更多的是去管理一个人的健康,而不是去控制一个人的疾病。从事医药卫生事业的合格人才,除了自己身心健康以外,还要运用现代的健康理念和健康科学知识,去促进社会人群的健康。因此,高等医学院校的英语教育从内容到形式都应体现出医学教育的培养目标和当代医学的发展趋势。这样的英语教育有利于学生在英语习得的同时,能用英语作为工具去获得学科知识和专业信息,有利于学生将所获得的信息和知识转化成智慧,有利于学生面向世界、面向未来,为自己职业发展做准备。

《当代医学英语视听说教程 I——健康促进》涉及医药卫生合格专业人才必须具备的专业知识和基础理论的核心内容:健康生活、饮水与健康、睡眠与健康、健康饮食、维生素补充、运动锻炼、体重控制、环境与健康、疫苗接种、

流感预防、压力应对、抑郁治疗、抗疼痛、骨健康、食品安全和安全用药。在学习形式上以视听说为主,着重培养英语听说交流能力。每一项核心内容的视听技能训练包括从单词到句子到篇章的听写、细节辨认、听力笔记、信息补全、简答问题、整体理解;口语交流能力训练项目有文字口译、听译、对话和口述报告等。

《当代医学英语视听说教程 I》适合医药卫生类高等院校各学科专业的英语教育使用,也可用于其他高等院校的健康教育和医学通识课程。教材所附的光盘包含了教学影音材料和教学参考答案,便于课堂教学和自习使用。教材中引用的影音资料,来源于 ABC News, NBC Health News, CBS 和 VOA Health Report 等公共英语媒体。编者对资料来源的媒体机构和作者深表感谢。编者同样感谢复旦大学出版社医学分社编辑贺琦女士为推动大学英语教育转型和创新作出的努力。本教材编写还得到了相关医学院校主管大学外语教育领导的支持和帮助,编者在此一并致谢。

编者

2013 年 5 月

CONTENTS

Unit 1	Healthy Living	1
Section A	Pre-audio-visual Tasks	1
	Glossary Preview	1
	Pair-work Discussion	3
Section B	Audio-visual Tasks	4
	Spot Dictation	4
	Note-taking	5
	Sentence Dictation	5
	Recognizing Details	6
	Overall Comprehension	6
Section C	Follow-up Oral Tasks	7
	Listening & Interpretation	7
	Dialogue & Conversation	7
Section D	Reference Readings	9
	Lifestyle Choices Impact Health in China	9
	Life Expectancy and Lifestyle Choices	9
	Women and Smoking	10
	Too Much TV Increases Death Risk	11
Unit 2	Drinking Water and Health	13
Section A	Pre-audio-visual Tasks	13
	Glossary Preview	13

	Pair-work Discussion	16
Section B	Audio-visual Tasks	17
	Spot Dictation	17
	Short Answer Questions	18
	Sentence Dictation	18
	Recognizing Details	19
	Overall Comprehension	19
Section C	Follow-up Oral Tasks	20
	Listening & Interpretation	20
	Oral Presentation and Discussion	21
Section D	Reference Readings	21
	The Importance of Water	21
	How Much Water Is Needed	22
	Bottled Water under the Microscope	22
	Water Worries	24
Unit 3	Sleep and Health	26
Section A	Pre-audio-visual Tasks	26
	Glossary Preview	26
	Pair-work Discussion	28
Section B	Audio-visual Tasks	28
	Spot Dictation	28
	Note-taking	29
	Sentence Dictation	30
	Recognizing Details	30
	Overall Comprehension	31
Section C	Follow-up Oral Tasks	32
	Listening & Interpretation	32
	Dialogue & Conversation	32

Section D	Reference Readings	34
	Sleep Problems among Teenagers	34
	Take a Nap	35
	Sleep Deprivation Dangerous to Health	35
	Sleep Deprivation and Stroke Risk	36

Unit 4 Healthy Diet 38

Section A	Pre-audio-visual Tasks	38
	Glossary Preview	38
	Pair-work Discussion	41
Section B	Audio-visual Tasks	41
	Spot Dictation	41
	Short Answer Questions	42
	Sentence Dictation	43
	Recognizing Details	43
	Overall Comprehension	44
Section C	Follow-up Oral Tasks	44
	Listening & Interpretation	44
	Oral Presentation and Discussion	45
Section D	Reference Readings	45
	Low-fat Diets Study	45
	Food and Health	46
	The Impacts of A Mediterranean Diet	47
	Pass the Salt	48

Unit 5 Vitamin Supplements 50

Section A	Pre-audio-visual Tasks	50
	Glossary Preview	50

	Pair-work Discussion	52
Section B	Audio-visual Tasks	53
	Spot Dictation	53
	Note-taking	54
	Sentence Dictation	54
	Recognizing Details	55
	Overall Comprehension	55
Section C	Follow-up Oral Tasks	56
	Listening & Interpretation	56
	Dialogue & Conversation	57
Section D	Reference Readings	58
	Vitamins to Keep Us Healthy	58
	Vitamin Supplements Helpful or Harmful?	59
	Daily Multivitamin	60
	Daily Vitamins No Good	61

Unit 6 Physical Exercise 63

Section A	Pre-audio-visual Tasks	63
	Glossary Preview	63
	Pair-work Discussion	65
Section B	Audio-visual Tasks	66
	Spot Dictation	66
	Short Answer Questions	67
	Sentence Dictation	67
	Recognizing Details	68
	Overall Comprehension	68
Section C	Follow-up Oral Tasks	69
	Listening & Interpretation	69
	Oral Presentation and Discussion	70

Section D	Reference Readings	70
	Walking to Better Health	70
	Physical Exercise	71
	Eastern Exercise Stand the Test of Time	72
	Exercise Linked to Longevity	72

Unit 7 Weight Control 74

Section A	Pre-audio-visual Tasks	74
	Glossary Preview	74
	Pair-work Discussion	76
Section B	Audio-visual Tasks	77
	Spot Dictation	77
	Note-taking	78
	Sentence Dictation	78
	Recognizing Details	79
	Overall Comprehension	79
Section C	Follow-up Oral Tasks	80
	Listening & Interpretation	80
	Dialogue & Conversation	81
Section D	Reference Readings	82
	Weight Control	82
	Obesity and Social Ties	83
	Obese Nation	84
	Weight Loss Surgery	85

Unit 8 Environment and Health 87

Section A	Pre-audio-visual Tasks	87
	Glossary Preview	87

	Pair-work Discussion	90
Section B	Audio-visual Tasks	90
	Spot Dictation	90
	Short Answer Questions	91
	Sentence Dictation	92
	Recognizing Details	92
	Overall Comprehension	93
Section C	Follow-up Oral Tasks	94
	Listening & Interpretation	94
	Oral Presentation and Discussion	94
Section D	Reference Readings	94
	Air Pollution and Lung Cancer	94
	Biodiversity and Human Health	95
	Super Plants Help Clean the Air	96
	Environmental Cancer Risks	97
Unit 9	Vaccine and Vaccination	99
Section A	Pre-audio-visual Tasks	99
	Glossary Preview	99
	Pair-work Discussion	102
Section B	Audio-visual Tasks	102
	Spot Dictation	102
	Note-taking	103
	Sentence Dictation	104
	Recognizing Details	104
	Overall Comprehension	105
Section C	Follow-up Oral Tasks	106
	Listening & Interpretation	106
	Dialogue & Conversation	106

Section D	Reference Readings	107
	Vaccines	107
	A New Vaccine to Prevent Cervical Cancer	108
	Vaccination for Adults	109
	Immunization and Children	110

Unit 10 Flu Prevention 112

Section A	Pre-audio-visual Tasks	112
	Glossary Preview	112
	Pair-work Discussion	114
Section B	Audio-visual Tasks	115
	Spot Dictation	115
	Short Answer Questions	116
	Sentence Dictation	116
	Recognizing Details	117
	Overall Comprehension	117
Section C	Follow-up Oral Tasks	118
	Listening & Interpretation	118
	Oral Presentation and Discussion	119
Section D	Reference Readings	119
	Influenza	119
	Preventing Flu Pandemic	120
	Flu Shot Helpful	121
	The Flu Epidemic of 1918	122

Unit 11 Stress Management 125

Section A	Pre-audio-visual Tasks	125
	Glossary Preview	125